



GIMA

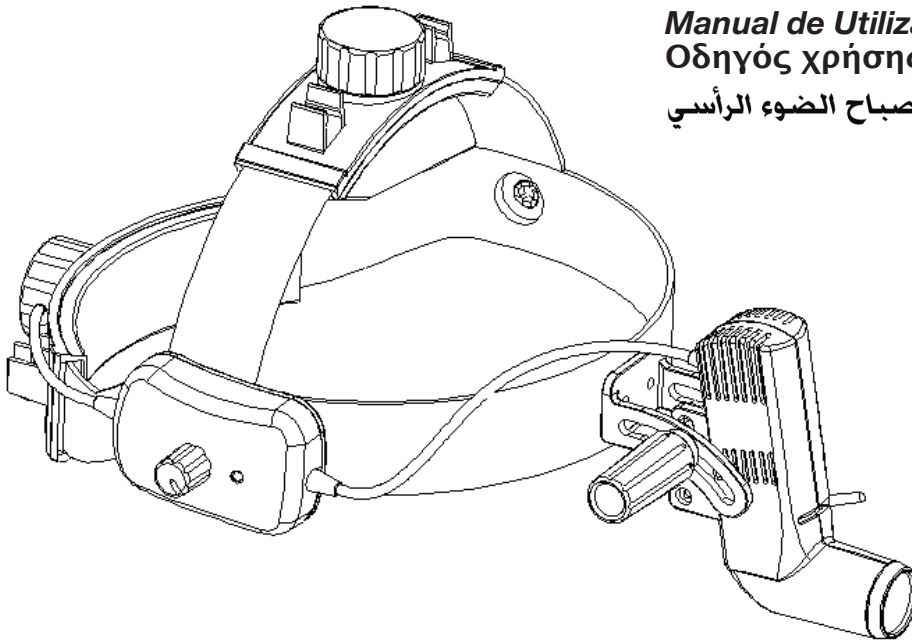
Gima S.p.A. – Via Marconi, 1 – 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 – fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com – export@gimaitaly.com

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS www.gimaitaly.com

LAMPADA FRONTALE 30890 GIMA – 5W
30890 GIMA HEAD LIGHT – 5W
30890 LAMPE FRONTALE GIMA – 5W
30890 GIMA STIRNLEUCHTE – 5W
LÁMPARA FRONTAL GIMA 30890 – 5W
30890 LUZ FRONTAL GIMA – 5W
ΜΕΤΩΠΙΑΙΟ ΚΑΤΟΠΤΡΟ 30890 GIMA – 5W
30890 GIMA HEAD LIGHT – 5W

Istruzioni per l'uso
User's Guide
Notice d'utilisation
Bedienungsanleitung
Guía del usuario
Manual de Utilização
Οδηγός χρήσης

دليل المستخدم لمصباح الضوء الرأسي



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

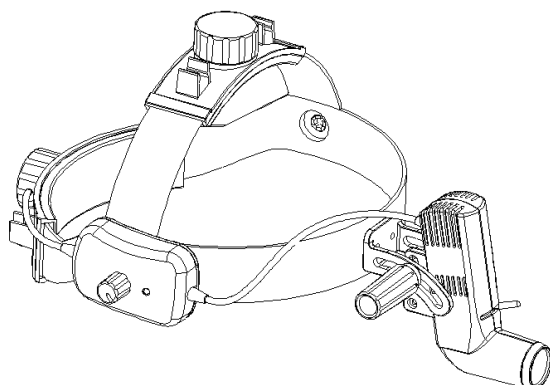
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الخبر: علي العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



M30890-REV.01.02.15



Grazie per aver acquistato questo prodotto. Per evitare di danneggiare lo strumento oppure di ferire se stessi o altri, leggere attentamente le precauzioni di sicurezza riportate di seguito prima di usarlo. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza in un luogo in cui tutti coloro che utilizzano il prodotto possano leggerle.

CURA DEL PRODOTTO

1. Non esporre il prodotto a liquidi o umidità.
2. Non toccare la superficie delle lenti con le mani od oggetti appuntiti.
3. Non puntare la luce direttamente verso gli occhi del paziente.
4. Assicurarsi che il cavo di alimentazione della fascia frontale sia inserito nelle apposite clip. Il corpo della lampada frontale non va lasciato coperto con un panno o simili.
5. Qualora lo strumento debba restare inutilizzato per un lungo periodo di tempo, estrarre la batteria.

*** SIMBOLI DI SICUREZZA UTILIZZATI:**



Tipo BF



Questo simbolo richiama l'attenzione su avvertenze o informazioni da leggere prima dell'uso del prodotto per evitare lesioni.

SCOPO E CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

SCOPO

La lampada frontale 30890 viene utilizzata a fini diagnostici e chirurgici in svariati interventi di microchirurgia.

CARATTERISTICHE

- Fonte luminosa: la nostra lampada LED senza il calore delle tradizionali lampade alogene frontali. Con una temperatura colore di 6.000 Kelvin, questo strumento genera una luce brillante, bianca e senza ombre permettendo al medico di vedere le caratteristiche del tessuto senza alcuna distorsione.

- Il prodotto, estremamente flessibile, consente di utilizzare una batteria al litio ricaricabile, per cui senza fonte di alimentazione diretta. È una delle lampade frontali più comode e leggere disponibili sul mercato ed è adatta a qualunque tipo di chirurgia.
- La lampada frontale può anche essere utilizzata durante la ricarica.
- È dotata di indicatore del livello di carica della batteria.
- È adatta a qualsiasi lente binoculare GIMA.
- Ha un design appositamente pensato per la diagnosi mobile.

ISTRUZIONI OPERATIVE

Fissare il cavo di alimentazione con l'apposita clip. Indossare la lampada frontale sul capo e regolare la larghezza e l'altezza in modo che risulti comoda.

Collegarla alla fonte di alimentazione. Accenderla e ruotare la manopola di regolazione a destra o a sinistra per ottenere la luminosità desiderata.

Allentare la vite di fissaggio per modificare l'orientamento della lampada frontale verso l'alto o verso il basso e avanti o indietro. Eseguita la regolazione, serrare nuovamente la vite. Il campo visivo illuminato può essere selezionato mediante il dispositivo di controllo a cursore.

Sono previsti due indicatori del livello della batteria sul vano portabatteria. Quando si illumina la spia gialla, ricaricare la batteria o inserirne una nuova.

Se si vuole proseguire l'esame durante la ricarica della batteria, collegare il trasformatore all'alimentazione di rete.

MANUTENZIONE

RICARICA E SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Sono previsti due indicatori del livello della batteria sul vano portabatteria. Quando si illumina la spia gialla, ricaricare la batteria o inserirne una di scorta. Se lampeggia una sola spia gialla, la lampada frontale si spegne automaticamente per evitare di scaricarsi eccessivamente.

Se è necessario proseguire l'esame durante la ricarica della batteria, collegare il trasformatore all'alimentazione di rete. È possibile utilizzare la lampada frontale anche durante la ricarica della batteria. Una volta ricaricata completamente la batteria, l'indicatore da giallo diventa verde.



Attenzione: utilizzare la batteria appropriata. Le batterie non vanno smaltite con i rifiuti solidi urbani. Per lo smaltimento delle batterie, attenersi alle normative locali

UTILIZZO E CURA DELLA BATTERIA

La capacità della batteria al litio cambia in funzione delle condizioni di utilizzo. Per ottimizzare la capacità della batteria, utilizzarla a temperatura ambiente (25 °C~40 °C). Non esporre la batteria a temperature estreme; se la batteria viene utilizzata a temperature basse o alte, la sua capacità si riduce.

PULIZIA E STERILIZZAZIONE

- La superficie esterna dello strumento può essere pulita con un panno umido, le macchie persistenti possono essere rimosse con una miscela costituita al 50% da alcol e al 50% da acqua distillata. Non strofinare la superficie con agenti corrosivi perché potrebbero danneggiarla.

- Pulizia delle lenti: per pulire le lenti si può utilizzare un'apposita carta pulente o una goccia di solvente liquido (50% alcool e 50% etere); strofinarle con cautela. Se rimangono tracce di polvere, rimuoverle con un piumino o un pennellino.



Attenzione: evitare che nello strumento penetri solvente.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche ottiche		
Punto luce a 420 mm	20-80 mm	
Illuminazione a una distanza operativa di 250 mm	≥ 60000 lx	
Regolabile		
Distanza di fluttuazione	12,5 mm	
Regolazione dell'angolo	±25° in verticale	
Peso		
Lampada frontale (esclusa fascia)	69 g	
Caratteristiche elettriche		
Fonte luminosa	Luce estremamente brillante, 5 W LED, durata 20000 ore di funzionamento ininterrotto senza bisogno di sostituire il LED.	
Batteria	Batteria al litio da 7,4 V	
Durata della batteria	Ameno 7 ore di funzionamento ininterrotto con batteria completamente carica	
Tensione nominale	100-240 V c.a., 50 Hz-60 Hz	
Potenza massima assorbita	15 VA	
Adattatore di potenza uscita	Corrente continua: 12V DC, 1250mA	
Standard di sicurezza elettrica	IEC60601-1 EN60601-1-2, apparecchiatura tipo BF classe II	
Requisiti ambientali		
Condizioni di utilizzo	Temperatura ambiente	+10 °C ...+40 °C
	Umidità relativa	30%...75%
	Pressione atmosferica	700 hPa...1.060 hPa
Trasporto e conservazione	Temperatura ambiente	-40 °C...+55 °C
	Umidità relativa	10%...90%
	Pressione atmosferica	500 hPa...1.060 hPa

CE Dispositivo medicale classe I



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulta asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.



Thank you for purchasing this product. To prevent damage to your product or injury to yourself or to others, read the following safety precaution in their entirety before using this equipment. Keep these safety instructions where all those who use the product will read them.

PRODUCT CARE

1. Do not expose your product to liquid or humidity.
2. Do not touch the surface of lens with hand or sharp objects.
3. Do not shine the light directly into the patient's eyes.
4. Ensure that the headband power cord is located in the clips provided. The headlight body should not be left covered with a cloth or similar.
5. If it is not used for a long period, please take the batteries out.

* SAFETY MARKS USED:



Type BF



This icon marks warnings, information that should be read before using your product to prevent possible injury.

PURPOSE AND FEATURES OF THE PRODUCT

PURPOSE

30890 headlight is used for examination and surgical operation in multifarious microsurgery.

FEATURES

- Light Source: Our LED lamp without the heat of traditional Halogen headlight. With a color temperature of 6000 Kelvin, this light supplies bright, white, shadow-free light allowing the doctor to see tissue characteristics without distortion.
- Enjoy the flexibility of operating the headlight using the rechargeable Lithium battery, can use without the direct power source. It is one of the most comfortable lightweight headlights available on the market and suitable for all kinds of surgery.
- The headlight could be used when it is charging.
- Has low-battery indicator light.
- Adapts to any Binocular Loupes of GIMA
- Smart design, convenient for mobile diagnosis.

OPERATING INSTRUCTIONS

Attach the power cord by means of the clip provided. Place the instrument on your head and adjust for width and height to that it fits comfortably.

Connect the Headlight to the power source. Switch it on and use the headband right or left brightness control knob to select the required brightness.

Loosen the fixing screw to adjust the light head up and down and backwards or forwards. After adjustment, re-tighten the screw. The illuminated field of view can be selected by means of the slide control. There are two battery indicator lights on battery box, when the yellow lamps light meaning the battery should be charged or another new battery should be used.

If you wish to continue the exam without pausing to recharge the battery, simply plug in the transformer to the main supply.

MAINTENANCE

BATTERY CHARGING AND REPLACING

There are two battery indicator lights on battery box, when the yellow lamps light meaning the battery should be charged or spare battery should be used. If there is only a yellow indicator lighting and flashing, the headlight will switch off automatically to avoid excessively discharged.

If you have the necessity to continue the exam without pausing to recharge the battery, simply plug in the transformer to the main supply. You can use the headlight while the battery is being charged. The battery indicator will be displayed from yellow to green when the battery fully charged.



Caution: Please use the appropriate battery. The battery should never be placed in municipal waste. Please check local regulations for disposal of batteries.

BATTERY USE AND CARE

The capacity of Lithium battery will be changed by it's using condition. For maximum battery capacity, use the battery in room temperature (25 °~40 °). Do not expose the battery to extreme temperatures, if the battery is used in high or low temperatures, the battery capacity will be reduced.

CLEANING AND STERILIZATION


- The outer surface of the instrument may be cleaned with wet cloth, the remaining stains can be cleaned off with the mixture of 50% alcohol and 50% distilled water. Do not wipe with any corrosive detergent lest that the surface should be damaged.
- Cleaning the lenses: Glass-cleaning paper or a drop of liquid solvent (50% alcohol and 50% aether) may be used to clean the lens, wipe it carefully. If there is dust stained on the lens, blow them with a blowball or brush them with a dust pen.



Caution: Be careful to prevent the solvent into the instrument.

TECHNICAL SPECIFICATION

Optical specifications		
Illumination light spot at 420 mm	20-80 mm	
Illumination in 250 mm working distance	≥ 60000 lx	
Adjustable range		
Fluctuation distance	12.5 mm	
Angle range	Vertical ±25°	
Weight		
Headlight (excluding head band)	69 g	
Electrical specifications		
Illumination Source	Extremely bright light, 5 W LED, life 20000 hours continuous burn, do not need to change the LED lamp.	
Battery	7.4 V Lithium battery	
Battery Run-time	Not less than 7 hours continuous run-time on a fully charged battery	
Rating Voltage	100-240 VAC, 50 Hz-60 Hz	
Maximum Input Power	15 VA	
Power Adapter Output	DC: 12V DC, 1250mA	
Electrical Safety Standard	IEC60601-1 EN60601-1-2, class II Type BF equipment	
Environment requirements		
Use Condition	Environment Temperature	+10 °...+40 °
	Relative Humidity	30%...75%
	Atmospheric Pressure	700 hPa...1060 hPa
Shipping and Storage	Environment Temperature	-40 °...+55 °
	Relative Humidity	10%...90%
	Atmospheric Pressure	500 hPa...1060 hPa

 **Class I Medical Device**



Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment. For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA. During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included. All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty. The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use. GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electromagnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed. The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

Merci d'avoir acheté ce produit. Pour éviter d'endommager ce produit, de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, veuillez lire l'intégralité des mesures de sécurité suivantes avant d'utiliser l'appareil. Conserver ces consignes de sécurité à un endroit où tous les utilisateurs du produit pourront les lire.

ENTRETIEN DU PRODUIT

1. Ne pas exposer ce produit à un liquide ou à l'humidité.
2. Ne pas toucher la surface de la lentille avec la main ou avec des objets pointus.
3. Ne pas diriger la lampe directement dans les yeux du patient.
4. Vérifier que le câble d'alimentation du bandeau est placé dans les clips prévus à cet effet. La structure de la lampe frontale ne doit pas être recouverte d'un tissu ou autre.
5. Si la lampe est inutilisée pendant une longue période, retirer les piles.

* SYMBOLES DE SECURITE UTILISES :



Type BF



Ce symbole indique des avertissements, des informations devant être lues avant d'utiliser ce produit pour éviter toute blessure.

USAGE ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

USAGE

La lampe frontale 30890 est utilisée pour les examens et les interventions chirurgicales en micro-chirurgie variée.

CARACTÉRISTIQUES

- Source lumineuse : Notre lampe à DEL éclaire sans chauffer contrairement aux lampes frontales halogènes. Avec une température de couleur de 6 000 kelvins, cette lampe fournit une lumière brillante, blanche et sans ombre, permettant au médecin de voir les caractéristiques des tissus sans distorsion.
- Elle offre la possibilité d'une utilisation avec une batterie au lithium rechargeable, sans la source d'alimentation directe. Il s'agit de l'une des lampes frontales les plus légères et les plus confortables du marché, adaptée à tous les types de chirurgie.
- La lampe frontale peut être utilisée lorsqu'elle est en cours de chargement.
- Elle possède un indicateur de batterie faible.
- Elle s'adapte à toutes les loupes binoculaires de GIMA
- Design intelligent, pratique pour un diagnostic ambulatoire.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Fixer le câble d'alimentation au moyen du clip prévu. Placer l'instrument sur votre tête et en régler la largeur et la hauteur afin qu'il s'adapte de manière confortable.

Brancher la lampe frontale à la source d'alimentation. Allumer la lampe et utiliser la commande de luminosité gauche ou droite du bandeau pour sélectionner la luminosité voulue.

Desserrer la vis de fixation pour ajuster la lampe frontale vers le haut et vers le bas, et vers l'arrière et l'avant. Après les réglages, resserrer la vis. La champ de vision éclairé peut être sélectionné par le biais de la commande par curseur.

Il y a deux voyants indicateurs du niveau de batterie sur le boîtier de batterie ; lorsque les voyants jaunes s'allument, la batterie doit être rechargée ou remplacée par une batterie neuve.

Si vous souhaitez poursuivre l'examen sans interruption pour recharger la batterie, brancher le transformateur à l'alimentation principale.

MAINTENANCE

CHARGEMENT ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Il y a deux voyants indicateurs du niveau de batterie sur le boîtier de batterie ; lorsque les voyants jaunes s'allument, la batterie doit être rechargée ou remplacée par une batterie neuve. Si un seul voyant jaune s'allume et clignote, la lampe frontale s'éteindra automatiquement pour éviter qu'elle ne se décharge de manière excessive.

Si vous devez poursuivre l'examen sans interruption pour recharger la batterie, brancher le transformateur à l'alimentation principale. Vous pouvez utiliser la lampe frontale pendant que la batterie est en charge. L'indicateur du niveau de batterie passera du jaune au vert lorsque la batterie sera chargée.



Attention : Utiliser une batterie adaptée. La batterie ne doit jamais être jetée avec les ordures ménagères. Consulter les réglementations locales sur l'élimination des batteries.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES BATTERIES

La capacité de la batterie au lithium sera influencée par les conditions de son utilisation. Pour assurer une capacité maximale de la batterie, utiliser la batterie à température ambiante (25°C~40°C). Ne pas

exposer la batterie à des températures extrêmes. Si la batterie est utilisée à des températures élevées ou basses, la capacité de la batterie sera diminuée.

NETTOYAGE ET STÉRILISATION

- La surface externe de l'instrument peut être nettoyée avec un linge humide, les taches restantes peuvent être nettoyées avec un mélange composé à 50 % d'alcool et à 50 % d'eau distillée. Ne pas nettoyer avec un détergent corrosif ou la surface pourrait être endommagée.
- Nettoyage des lentilles : un papier de nettoyage pour vitres ou une goutte de solvant liquide (à 50 % d'alcool et 50 % d'éther) peuvent être utilisés pour nettoyer la lentille. L'essuyer avec précaution. Si de la poussière souille la lentille, il convient de l'ôter avec une poire en caoutchouc ou de la brosser avec un plumeau à poussière.



Attention: Le solvant ne doit pas pénétrer dans l'instrument.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Spécifications optiques		
Projecteur d'éclairage à 420 mm	20-80 mm	
Eclairage à une distance de travail de 250 mm	≥ 60000 lx	
Intervalle réglable		
Distance de fluctuation	12,5 mm	
Intervalle angulaire	Vertical ±25°	
Poids		
Lampe frontale (hors bandeau)	69 g	
Spécifications électriques		
Source lumineuse	Lumière très brillante, DEL de 5 W, durée de vie en continu de 20000 heures. Inutile de changer la DEL.	
Batterie	Batterie au lithium 7,4 V	
Durée d'utilisation de la batterie	Au minimum, 7 heures en continu sur une batterie complètement chargée	
Caractéristiques nominales de tension	100-240 VCA, 50 Hz-60 Hz	
Puissance d'entrée maximale	15VA	
Adaptateur secteur Sortie	CC : 12V DC, 1250mA	
Normes de sécurité électrique	IEC60601-1 EN60601-1-2, équipement de classe II Type BF	
Exigences environnementales		
Conditions d'utilisation	Température environnementale	+10°C...+40°C
	Humidité relative	30%...75%
	Pression atmosphérique	700 hPa...1060 hPa
Transport et stockage	Température environnementale	-40°C ...+55°C
	Humidité relative	10%...90%
	Pression atmosphérique	500 hPa...1060 hPa



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'oeuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc.

La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.


GIMA

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie dieses Produkt erworben haben. Um zu vermeiden, dass Sie oder andere Personen sich verletzen oder dass das Produkts beschädigt wird, lesen Sie vor Einschalten des Geräts sorgfältig die Sicherheitsmaßnahmen in allen Punkten. Bewahren Sie die Sicherheitsanleitungen an einem für alle Produktnutzer zugänglichem Ort auf.

PRODUKTPFLEGE

1. Setzen Sie das Produkt keiner Flüssigkeit oder Feuchtigkeit aus.
2. Berühren Sie nicht die Linsenoberfläche mit der Hand oder scharfen Gegenständen.
3. Leuchten Sie mit dem Licht nicht dem Patienten direkt in die Augen.
4. Versichern Sie sich, dass das Stromkabel des Stirnbands in den mitgelieferten Klemmen liegt. Das Gestell der Stirnleuchte sollte nicht von einem Tuch oder Ähnlichem bedeckt sein.
5. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

* VERWENDETE SICHERHEITSKENNZEICHEN:



Typ BF



Dieses Symbol kennzeichnet Warnungshinweise, Information, die Sie vor dem Gebrauch Ihres Produkts lesen sollten, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

ZWECK UND MERKMALE DES PRODUKTS

ZWECK

Die 30890 Stirnleuchte wird bei der Untersuchung und chirurgischen Eingriffen in der facettenreichen Mikrochirurgie eingesetzt.

MERKMALE

- Lichtquelle: Unsere LED-Leuchte führt nicht zu der bei üblichen Halogen-Stirnleuchten auftretenden Wärmebildung. Bei einer Farbtemperatur von 6000 Kelvin kann der Arzt die Gewebeeigenschaften unter hellem, weißem, schattenfreiem Licht unverzerrt beurteilen.
- Nutzen Sie die Flexibilität durch Einsatz der Stirnleuchte mit der wiederaufladbaren Lithiumbatterie, was Ihnen die Benutzung ohne direkten Stromanschluss ermöglicht. Sie ist eine der bequemsten Stirnleuchten mit geringem Gewicht auf dem Markt und für alle Arten von chirurgischen Eingriffen geeignet.
- Die Stirnleuchte kann benutzt werden, während sie aufgeladen wird.
- Eine Anzeigeleuchte weist auf schwache Akkuladung hin.
- Sie passt sich an jede Binokularlupe von GIMA an
- Ihr angenehmes Design ist für die mobile Diagnose geeignet.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Befestigen Sie das Stromkabel mithilfe der mitgelieferten Klemme. Bringen Sie das Gerät an Ihrem Kopf an und passen Sie die Höhe und Breite so an, dass es bequem sitzt.

Verbinden Sie die Stirnleuchte mit der Stromquelle. Schalten Sie sie an und stellen Sie mit dem rechten oder linken Helligkeitskontrollknopf die gewünschte Helligkeit ein.

Lockern Sie die Befestigungsschraube, um die Leuchte auf- und abwärts und rück- oder vorwärts anzupassen. Ziehen Sie nach der Anpassung die Schraube wieder fest. Das beleuchtete Sichtfeld kann anhand des Schiebereglers ausgewählt werden.

Zwei Akkuleuchtanzeigen befinden sich am Akkufach. Bei Aufleuchten der gelben Lichter sollte der Akku aufgeladen werden oder ein neuer Akku eingesetzt werden.

Wenn Sie die Untersuchung ohne Unterbrechung durch das Aufladen des Akkus fortsetzen möchten, schließen Sie einfach den Transformator an die Hauptstromzufuhr an.

WARTUNG

AKKUAUFLADUNG UND –AUSTAUSCH

Zwei Akkuleuchtanzeigen befinden sich am Akkufach. Bei Aufleuchten der gelben Lichter sollte der Akku aufgeladen oder ein Ersatz-Akku eingesetzt werden. Wenn nur eine der gelben Leuchten aufleuchtet und blinkt, wird sich die Stirnleuchte automatisch abschalten, um zu starke Entladung zu vermeiden.

Wenn Sie die Untersuchung ohne Unterbrechung durch das Aufladen des Akkus fortsetzen müssen, schließen Sie einfach den Transformator an die Hauptstromzufuhr an. Sie können die Stirnleuchte benutzen, während der Akku aufgeladen wird. Sowie der Akku voll aufgeladen worden ist, wechselt das Licht der Akkuanzeige von gelb nach grün.



Vorsicht: Bitte verwenden Sie den geeigneten Akku. Der Akku sollte niemals in den allgemeinen Müll gegeben werden. Bitte berücksichtigen Sie die örtlichen Vorschriften für Batterieentsorgung.

VERWENDUNG UND HANDHABUNG DES AKKUS

Die Kapazität des Lithiumakkus ändert sich gemäß der Nutzungsbedingungen. Für maximale Akkukapazität sollte der Akku bei Raumtemperatur (25°C – 40°C) eingesetzt werden. Setzen Sie den Akku keinen extremen Temperaturen aus. Wird der Akku bei hohen oder tiefen Temperaturen benutzt, reduziert sich die Akkukapazität.

REINIGUNG UND STERILISIERUNG

- Die Außenfläche des Instruments kann mit einem feuchtem Tuch gereinigt werden, die zurückbleibenden Flecken können mit einer Mischung aus 50 % Alkohol und 50 % destilliertem Wasser gereinigt werden. Wischen Sie sie nicht mit scharfem Reinigungsmittel ab, damit die Oberfläche nicht angegriffen wird.
- Säuberung der Linsen: Zur Reinigung der Linse können Sie sie vorsichtig mit Glasreinigungspapier oder einem Tropfen Flüssiglösungsmittel (50 % Alkohol und 50 % Äther) abwischen. Wenn sich auf der Linse Staub befindet, beseitigen Sie ihn mit einem Blaseball oder einen Reinigungsstift mit Pinsel.



Vorsicht: Achten Sie darauf, dass keine Reinigungslösung in das Instrument gelangt.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Optische Spezifikationen		
Beleuchtungslichtpunkt bei 420 mm	20 – 80 mm	
Beleuchtung bei 250 mm Arbeitsabstand	≥ 60000 lx	
Einstellbereich		
Schwankungsabstand	12,5 mm	
Winkelbereich	Senkrecht ±25°	
Gewicht		
Stirnleuchte (ohne Stirnband)	69 g	
Elektrische Spezifikationen		
Beleuchtungsquelle	Extrem helles Licht, 5 W LED, Lebensdauer 20000 Stunden Dauerbetrieb, kein Wechsel der LED-Leuchte nötig.	
Batterie	7,4 V Lithium-Akku	
Batterielaufzeit	Nicht unter 7 Stunden ununterbrochene Laufzeit bei vollständig geladenem Akku	
Betriebsspannung	100 – 240 VAC, 50 Hz – 60 Hz	
Max. Eingangsleistung	15VA	
Wechselstromadapter Ausgang	DC: 12V DC, 1250mA	
Elektrischer Sicherheitsstandard	IEC60601-1 EN60601-1-2, Klasse II Gerät Typ BF	
Umgebungsbedingungen		
Nutzerbedingungen	Umgebungs-temperatur	+10°C ...+40°C
	Relative Feuchtigkeit	30 %...75 %
	Luftdruck	700 hPa...1060 hPa

Versand und Aufbewahrung	Umgebungs-temperatur	-40°C...+55°C
	Relative Feuchtigkeit	10 %...90 %
	Luftdruck	500 hPa...1060 hPa

CE Klasse I Medizinisches Gerät



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt. Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile.

Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können.

Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhaft angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt.

Gracias por adquirir este producto. Lea las siguientes precauciones de seguridad en su totalidad antes de usar este equipo a fin de evitar daños al producto o hacerse daño a sí mismo o a otras personas. Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar en el que todas las personas que utilizan el producto puedan leerlas.

CUIDADO DEL PRODUCTO

1. No exponga el producto a líquidos o humedad.
2. No toque la superficie de la lente con la mano o con objetos afilados.
3. No dirija la luz directamente a los ojos del paciente.
4. Compruebe que el cable de alimentación de la cinta craneal esté colocado en los clips de fijación facilitados. El casco de la lámpara frontal no se debe dejar cubierto con un paño o similar.

5. Si no va a utilizarse durante un largo período de tiempo, quite la batería.

*** MARCAS DE SEGURIDAD UTILIZADAS:**



Tipo BF



Este símbolo indica una advertencia, información que se debe leer antes de usar el producto para evitar posibles lesiones.

PROPÓSITO Y CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

PROPÓSITO

La lámpara frontal 30890 se utiliza para la exploración física y las intervenciones quirúrgicas en diversos tipos de microcirugía.

CARACTERÍSTICAS

- Fuente de luz: nuestra lámpara LED sin el calor de la lámpara frontal halógena tradicional. Con una temperatura de color de 6000 Kelvin, esta lámpara suministra una luz brillante, blanca y sin sombras que le permite al médico ver las características de los tejidos sin distorsión.
- Disfrute de la flexibilidad de manejar la lámpara frontal con la batería de litio recargable; se puede usar sin la fuente de alimentación directa. Es una de las lámparas frontales más cómodas y ligeras existentes en el mercado, y es adecuada para todo tipo de intervenciones quirúrgicas.
- La lámpara frontal se puede usar cuando se está cargando.
- Tiene un indicador luminoso de batería baja.
- Se adapta a todas las lupas binoculares de GIMA.
- Diseño elegante, apropiado para el diagnóstico móvil.

INSTRUCCIONES DE USO

Sujete el cable de alimentación mediante el clip que se facilita. Colóquese el instrumento en la cabeza y ajústelo para que la anchura y la altura se acoplen cómodamente.

Conecte la lámpara frontal a la fuente de alimentación. Enciéndala y utilice el botón de control de brillo derecho o izquierdo de la cinta craneal para seleccionar el brillo necesario.

Afloje el tornillo de fijación para ajustar la lámpara frontal arriba y abajo y hacia delante o hacia atrás. Después de realizar el ajuste, vuelva a apretar el tornillo. El campo de visión iluminado se puede seleccionar mediante el control de deslizamiento.

Hay dos indicadores luminosos de batería en el compartimento de la batería; cuando las lámparas amarillas se iluminan significa que la batería se debe cargar o que se debe utilizar otra batería nueva.

Si desea continuar la exploración sin detenerse para recargar la batería, sólo tiene que enchufar el transformador al suministro principal de electricidad.

MANTENIMIENTO

CARGAR Y REEMPLAZAR LA BATERÍA

Hay dos indicadores luminosos de batería en el compartimento de la batería; cuando las lámparas amarillas se iluminan significa que la batería se debe cargar o que se debe utilizar una batería de reemplazo. Si sólo hay un indicador amarillo iluminado y parpadeando, la lámpara frontal se apagará automáticamente para evitar que se descargue demasiado.

Si necesita continuar con la exploración sin detenerse para recargar la batería, sólo tiene que enchufar el transformador al suministro principal de electricidad. Puede utilizar la lámpara frontal mientras la batería se está cargando. El indicador de batería pasará de amarillo a verde cuando la batería esté completamente cargada.



Atención: utilice la batería adecuada. La batería nunca debe depositarse en los residuos municipales. Compruebe las regulaciones locales sobre la eliminación de baterías.

USO Y CUIDADO DE LA BATERÍA

La capacidad de la batería de litio cambiará según sus condiciones de uso. Para obtener la capacidad máxima de la batería, utilice la batería a temperatura ambiente (25 °C~40 °C). No exponga la batería a temperaturas extremas, si la batería se utiliza en temperaturas altas o bajas, su capacidad se reducirá.

LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

- La superficie exterior del instrumento se puede limpiar con un paño húmedo, las manchas que queden se pueden limpiar con una mezcla de 50% de alcohol y 50% de agua destilada. No limpie el instrumento con un detergente corrosivo, ya que la superficie podría resultar dañada.
- Limpieza de las lentes: para limpiar la lente se puede utilizar papel limpiador para cristal o una gota de disolvente líquido (50% de alcohol y 50% de éter); limpie la lente con cuidado. Si hay polvo en la lente, quítelo con una pera de aire o con una pluma de limpieza.



Atención: tenga cuidado de que no entre disolvente en el instrumento.

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Especificaciones ópticas	
Punto de luz para una iluminación a 420 mm	20-80 mm
Iluminación a una distancia de trabajo de 250 mm	≥ 60000 lux
Rango ajustable	
Distancia de fluctuación	12,5 mm
Rango del ángulo	Vertical ±25°
Peso	
Lámpara frontal (excluida la cinta craneal)	69 g
Especificaciones eléctricas	
Fuente de iluminación	Luz extremadamente brillante, LED de 5 W, vida útil de unas 20000 horas de encendido continuo, no es necesario cambiar la lámpara LED.

Batería	Batería de litio de 7,4 V	
Duración de la batería	Tiempo de uso continuo no inferior a 7 horas en una batería completamente cargada.	
Tensión nominal	100-240 V CA, 50 Hz-60 Hz	
Potencia de entrada máxima	15VA	
Potencia de salida del adaptador	CC: 12V DC, 1250mA	
Normas de seguridad eléctrica	IEC60601-1 EN60601-1-2, equipo de tipo BF de clase II	
Requisitos medioambientales		
Condiciones de uso	Temperatura ambiente	+10 °C...+40 °C
	Humedad relativa	30%...75%
	Presión atmosférica	700 hPa...1060 hPa
Transporte y almacenamiento	Temperatura ambiente	-40 °C...+55 °C
	Humedad relativa	10%...90%
	Presión atmosférica	500 hPa...1060 hPa



Dispositivo médico de clase I



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste.

La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc.

La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

Obrigado por comprar este produto. Para evitar danos no produto ou lesões pessoais ou a terceiros, ler na íntegra as instruções de segurança que se seguem antes de usar o equipamento. Manter estas instruções de segurança em local acessível a todos os utilizadores do equipamento.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

1. Evitar que o equipamento entre em contacto com líquidos ou humidade.
2. Não tocar na superfície da lente com a mão ou com objectos afiados.
3. Não fazer incidir a luz directamente sobre os olhos do paciente.
4. Certificar-se de que o fio de alimentação da armação para a cabeça está preso nos encaixes. O corpo da lanterna não deve ser deixado coberto com um pano ou material semelhante.
5. Em caso de paragem prolongada, retirar a bateria.

* SÍMBOLOS DE SEGURANÇA UTILIZADOS:



Tipo BF



Este símbolo indica alertas, informação que deve ser lida antes de utilizar o equipamento, para evitar possíveis danos ou lesões

OBJECTIVO E CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

OBJECTIVO

A luz frontal 30890 é utilizada em exames e intervenções cirúrgicas em diversos tipos de micro-cirurgia.

CARACTERÍSTICAS

- Foco de Luz: Lâmpada LED, sem o foco de calor das luzes tradicionais de halogénio. Com temperatura de 6000 Kelvin, este foco emite uma luz brilhante, branca e límpida, permitindo ao médico ver as características dos tecidos sem qualquer distorção.
- Flexibilidade de funcionamento, graças à bateria de lítio, recarregável, que dispensa a ligação directa à corrente. É uma das luzes frontais mais confortáveis e leves do mercado e é adequada a todos os tipos de cirurgia.
- A luz frontal pode ser utilizada durante o recarregamento.
- Luz indicadora de bateria fraca.
- Adaptável a todas as Lupas Binoculares GIMA
- Design atraente, optimizado para diagnóstico em condições de mobilidade

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Fixar o fio nos encaixes. Colocar o aparelho na cabeça e adaptá-lo em largura e altura.

Ligar o aparelho à fonte de alimentação. Ligar e usar o botão de controlo de intensidade esquerdo ou direito, para seleccionar a intensidade pretendida.

Adaptar a altura e posição da armação com o parafuso de fixação. Uma vez adaptada, voltar a apertar bem o parafuso. O foco é deslizante, de forma a ajustar o campo de visão iluminado.

Existem duas luzes indicadoras de estado da bateria. Quando as luzes amarelas acendem, a bateria deve ser recarregada ou substituída.

Caso pretenda prosseguir o exame sem parar para recarregar a bateria, basta ligar o transformador à corrente.

MANUTENÇÃO

CARREGAMENTO E SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Existem duas luzes indicadoras de estado da bateria. Quando as luzes amarelas acendem, a bateria deve ser recarregada ou substituída. Se apenas uma das luzes amarelas estiver acesa e a piscar, o aparelho desligar-se-á automaticamente, para poupar energia.

Caso necessite de prosseguir o exame sem parar para recarregar a bateria, basta ligar o transformador à corrente. Poderá continuar a usar o aparelho enquanto a bateria estiver a recarregar. O indicador de bateria passará de amarelo a verde quando esta estiver totalmente recarregada.



Atenção: Usar a bateria adequada. A bateria nunca deverá ser descartada juntamente com o lixo comum. Consultar os regulamentos locais para eliminação de baterias.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DA BATERIA

A capacidade da bateria de lítio pode variar consoante as condições de utilização. Para uma capacidade otimizada, usar a bateria à temperatura ambiente (25 °C~40 °C). Não expor a bateria a temperaturas extremas. Caso a bateria seja utilizada em condições de temperatura demasiado alta ou baixa, a sua capacidade poderá ser prejudicada.

LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

- A superfície externa do aparelho pode ser limpa com um pano húmido as manchas mais persistentes podem ser eliminadas com uma mistura de 50% de álcool e 50% de água destilada. Não usar detergentes corrosivos, pois poderiam danificar a superfície.
- Limpeza das lentes: Pode usar papel macio ou uma gota de solvente líquido (50% álcool e 50% éter) para a limpeza da lente; limpar com cuidado. Caso haja pó entranhado na lente, limpar com um soprador manual ou um pincel.



Atenção: Evitar que o solvente chegue ao interior do instrumento.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações ópticas	
Foco de iluminação a 420 mm	20-80 mm
Iluminação a uma distância de trabalho de 250 mm	≥ 60000 lx
Intervalo ajustável	
Desvio	12,5 mm
Intervalo de ângulo	Vertical ±25°
Peso	
Foco de luz (excluindo armação para a cabeça)	69 g
Especificações eléctricas	
Fonte de iluminação	Luz altamente brilhante, 5 W LED, tempo de vida útil, 20 000 horas contínuas, sem necessidade de substituir a lâmpada LED.

Bateria	Bateria de lítio de 7,4 V	
Duração da bateria	Não inferior a 7 horas contínuas, para uma bateria com a carga completa	
Voltagem	100-240 V AC, 50 Hz-60 Hz	
Potência Máxima de Entrada	15VA	
Potência de Saída do Adaptador	CD: 12V DC, 1250mA	
Norma de Segurança Eléctrica	IEC60601-1 EN60601-1-2, equipamento de classe II Tipo BF	
Requisitos ambientais		
Condições de Utilização	Temperatura Ambiente	+10 °C...+40 °C
	Humidade Relativa	30%...75%
	Pressão Atmosférica	700 hPa...1060 hPa
Transporte e Armazenamento	Temperatura Ambiente	-40 °C...+55 °C
	Humidade Relativa	10%...90%
	Pressão Atmosférica	500 hPa...1060 hPa



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha iniciados para a re-ciclagem dos aparelhos eléctricos e eletrónicos. Para maiores informação sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualide elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validez da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferimento, transportes e embalagens. São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis.

A troca ou o conserto feito durante o período de validez da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrónicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc.

A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculação (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado. Os produtos considerados defeituosos devem ser deolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στο προϊόν σας ή τον δικό σας τραυματισμό ή τον τραυματισμό τρίτων, διαβάστε προσεκτικά την ακόλουθη προφύλαξη ασφαλείας στο σύνολό της πριν χρησιμοποιήσετε τον παρόντα εξοπλισμό. Να διατηρείτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας εκεί όπου θα τις διαβάζουν όλοι εκείνοι που πρόκειται να χρησιμοποιήσουν το προϊόν.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Μην εκθέτετε το προϊόν σας σε υγρές ουσίες ή υγρασία.
2. Μην αγγίζετε την επιφάνεια του φακού με το χέρι ή με αιχμηρά αντικείμενα.
3. Μην εστιάζετε το φως απευθείας μέσα στα μάτια του ασθενούς.
4. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας του κεφαλόδεσμου βρίσκεται μέσα στα παρεχόμενα κλιπ. Μην καλύπτετε το σώμα του μετωπιαίου κατόπτρου με ύφασμα ή κάτι παρόμοιο.
5. Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, παρακαλούμε αφαιρέστε τις μπαταρίες

* ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ:



Τύπος BF

Αυτό το εικονίδιο υποδεικνύει προειδοποιήσεις και πληροφορίες που πρέπει να διαβάζετε πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν σας για την αποφυγή δυνητικού τραυματισμού.

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΣΚΟΠΟΣ

Το μετωπιαίο κάτοπτρο 30890 χρησιμοποιείται για την εξέταση και για χειρουργικές διαδικασίες σε πολυποίκιλες επεμβάσεις μικροχειρουργικής.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Πηγή φωτός: Η δική μας λυχνία LED χωρίς τη θερμότητα της λυχνίας αλογόνου των παραδοσιακών μετωπιαίων κατόπτρων. Έχοντας χρωματική θερμοκρασία 6000 Κέλβιν, αυτή η λυχνία παρέχει φωτεινό, λευκό φως χωρίς σκιές, το οποίο επιτρέπει στον ιατρό να διακρίνει τα χαρακτηριστικά των ιστών χωρίς παραμορφώσεις.
- Απολαύστε την ευελιξία λειτουργίας του μετωπιαίου κατόπτρου χρησιμοποιώντας την επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και χωρίς άμεση σύνδεση στην πηγή τροφοδοσίας. Πρόκειται για ένα από τα πιο άνετα μετωπιαία κάτοπτρα μικρού βάρους που διατίθενται στην αγορά και είναι κατάλληλο για όλα τα είδη επεμβάσεων.
- Το μετωπιαίο κάτοπτρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και κατά τη διάρκεια της επαναφόρτισης.
- Διαθέτει λυχνία ένδειξης χαμηλής στάθμης μπαταρίας.
- Προσαρμόζεται σε κάθε διοπτρικό μεγεθυντικό φακό της GIMA.
- Έξυπνος σχεδιασμός, βολικό για ευέλικτες διαγνώσεις που απαιτούν ελευθερία κινήσεων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλιπ. Τοποθετήστε το εργαλείο στο κεφάλι σας και προσαρμόστε το ως προς το πλάτος και ύψος, ούτως ώστε να εφαρμόζει άνετα.

Συνδέστε το μετωπιαίο κάτοπτρο στην πηγή τροφοδοσίας. Ενεργοποιήστε το και χρησιμοποιήστε το δεξιά ή αριστερό κομβίο ελέγχου φωτεινότητας φωτός του κεφαλόδεσμου για να επιλέξετε την απαιτούμενη φωτεινότητα.

Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης προκειμένου να προσαρμόσετε το μετωπιαίο κάτοπτρο προς τα επάνω ή κάτω ή προς τα εμπρός ή πίσω. Μετά την προσαρμογή, συσφίξτε εκ νέου τη βίδα. Το φωτιζόμενο πεδίο προβολής μπορεί να επιλεγεί μέσω του συρτού διακόπτη.

Στο πλαίσιο μπαταρίας υπάρχουν δύο λυχνίες ένδειξης μπαταρίας. Όταν ανάβουν οι κίτρινες λυχνίες σημαίνει ότι η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί ή ότι πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια καινούρια μπαταρία.

Αν επιθυμείτε να συνεχίσετε την εξέταση χωρίς κάνετε διακοπή για να επαναφορτίσετε τη μπαταρία, απλά συνδέστε τον μετασχηματιστή στην κύρια παροχή ρεύματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΦΟΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Στο πλαίσιο μπαταρίας υπάρχουν δύο λυχνίες ένδειξης μπαταρίας. Όταν ανάβουν οι κίτρινες λυχνίες σημαίνει ότι η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί ή ότι πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια εφεδρική μπαταρία. Αν αναβοσβήνει μόνο μία λυχνία ένδειξης μπαταρίας, τότε το μετωπιαίο κάτοπτρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα προκειμένου να αποφευχθεί η υπερβολική εκφόρτιση.

Εάν πρέπει να συνεχίσετε την εξέταση χωρίς να κάνετε διακοπή για να επαναφορτίσετε τη μπαταρία, απλά συνδέστε τον μετασχηματιστή στην κύρια παροχή ρεύματος. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το μετωπιαίο κάτοπτρο ενώ γίνεται φόρτιση της μπαταρίας. Η ένδειξη μπαταρίας θα αλλάξει από κίτρινη σε πράσινη μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία.



Προσοχή: Να χρησιμοποιείτε την κατάλληλη μπαταρία. Η μπαταρία δεν πρέπει να απορρίπτεται στα αστικά απόβλητα. Παρακαλούμε ελέγξτε τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των μπαταριών.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η χωρητικότητα της μπαταρίας λιθίου θα αλλάζει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης της. Για μέγιστη χωρητικότητα μπαταρίας, να χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου (25 °C~40 °C). Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε ακραίες θερμοκρασίες. Εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, θα έχει μειωμένη χωρητικότητα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

- Η εξωτερική επιφάνεια του εργαλείου πρέπει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί. Οι υπόλοιποι λεκέδες μπορούν να καθαριστούν με ένα μείγμα αποτελούμενο κατά 50% από οινόπνευμα και κατά 50% από απιονισμένο νερό. Μην σκουπίζετε με τυχόν διαβρωτικά διαλύματα για να μην υποστεί βλάβη η επιφάνεια.
- Καθαρισμός των φακών: Για τον καθαρισμό του φακού μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χαρτί υαλοκαθαρισμού ή μια σταγόνα υγρού διαλύματος (50% οινόπνευματος και 50% αιθέρα). Σκουπίστε τον προσεκτικά. Εάν υπάρχουν αποθέματα σκόνης στον φακό, απομακρύνετε τα χρησιμοποιώντας φυσητήρα ή σκουπίστε τα με στυλό αφαίρεσης σκόνης.



Προσοχή: Προσέξτε ώστε το διάλυμα να μην εισέλθει στο εργαλείο.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Οπτικές προδιαγραφές		
Φωτεινή κηλίδα φωτισμού στα 420 mm	20–80 mm	
Φωτισμός σε απόσταση εργασίας 250 mm	≥ 60000 lx	
Προσαρμοζόμενο εύρος		
Απόσταση διακύμανσης	12,5 mm	
Εύρος γωνίας	Κάθετα ±25°	
Βάρος		
Μετωπιαίο κάτοπτρο (χωρίς τον κεφαλόδεσμο)	69 g	
Ηλεκτρικές προδιαγραφές		
Πηγή φωτισμού	Εξαιρετικά φωτεινή λυχνία LED 5 W, διάρκεια ζωής 20000 ώρες συνεχούς καύσης, δεν απαιτείται αλλαγή της λυχνίας LED.	
Μπαταρία	Μπαταρία λιθίου 7,4 V	
Χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας	Όχι λιγότερο από 7 ώρες συνεχούς χρόνου λειτουργίας με πλήρως φορτισμένη μπαταρία	
Ονομαστική τάση	100–240 V AC, 50 Hz–60 Hz	
Μέγιστη ισχύς εισόδου	15 VA	
Τροφοδοτικό ισχύος Έξοδος	Συνεχές ρεύμα (DC): 12V DC, 1250mA	
Πρότυπο ηλεκτρικής ασφάλειας	IEC60601-1 EN60601-1-2, εξοπλισμός τύπου BF κατηγορίας II	
Περιβαλλοντικές απαιτήσεις		
Συνθήκες χρήσης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	+10 °C...+40 °C
	Σχετική υγρασία	30%...75%
	Ατμοσφαιρική πίεση	700 hPa...1060 hPa
Αποστολή και αποθήκευση	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-40 °C...+55 °C
	Σχετική υγρασία	10%...90%
	Ατμοσφαιρική πίεση	500 hPa...1060 hPa

CE Ιατρική συσκευή κατηγορίας I



ΧΩΝΕΥΣΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντας τες σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΟΙΜΑ

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του ΟΙΜΑ. Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά.

Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η OIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή βοϊννδΓβ που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π. Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου (εάν υπάρχει) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν. Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία OIMA θα επιστραφούν.

شكراً لشراكتك هذا المنتج. وحتى يمكنك تجنب تعرض المنتج للتلف أو حدوث ضرر لك أو للآخرين، قم بقراءة احتياطات السلامة التالية بالكامل قبل استخدام هذا الجهاز. قم بحفظ هذه الإرشادات في متناول جميع مستخدمي هذا الجهاز حتى يقرأونه.

العناية بالمنتج

١. تجنب تعريض المنتج للسوائل أو للرطوبة.
٢. تجنب لمس سطح العدسة باليد أو بأشياء حادة.
٣. تجنب توجيه الضوء في عيني المريض مباشرة.
٤. تأكد من وضع السلك المزود للطاقة الخاص بشريط الرأس في المشابك المرفقة. لا تترك الجهاز مغطى بقطعة قماش أو ما شابه.
٥. برجاء نزع البطاريات في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.

* رموز السلامة المستخدمة:



توضح هذه العلامات المعلومات والتحذيرات التي يجب قراءتها قبل استخدام المنتج تجنباً لحدوث أي إصابة محتملة.

نوع BF

الغرض من المنتج ومواصفاته

الغرض

يستخدم جهاز المصباح الرأسي 30890 في الفحص واجراء الجراحات الدقيقة بمختلف أنواعها.

خصائص الجهاز

- مصدر الضوء: يعمل مصباح الدايدود الباعث للضوء LED بدون أن تنبعث منه حرارة مصباح الهالوجين الرأسي التقليدي. وتحت درجة حرارة لونية بمعدل 6000 كلفن يعمل الجهاز على توفير ضوء أبيض ساطع بدون ظل، مما يتيح للطبيب رؤية خواص الأنسجة بوضوح.
- تمتع بمرونة تشغيل مصباح الرأس من خلال بطارية الليثيوم القابلة لإعادة الشحن والتي يمكن استخدامها دون الحاجة لمصدر طاقة مباشر. يُعد المصباح الضوئي واحداً من أكثر الأجهزة المتاحة بالسوق راحة وخفة في الوزن، كما يُعد مناسباً لمختلف أنواع الجراحة.
- يمكن استخدام الجهاز أثناء شحنه.
- به مؤشر ضوئي للبطارية المنخفضة.
- يتناسب مع أي من النظارات المكبرة ثنائية العدسات لأجهزة GIMA
- تتيح براعة التصميم إمكانية حركته في حالات التشخيص.

تعليمات التشغيل

قم بتوصيل سلك الطاقة بواسطة المشبك المرفق. قم بوضع الجهاز فوق الرأس مع ضبط العرض والارتفاع بما يناسب مستوى الراحة المطلوب.

قم بتوصيل مصباح الضوء الرأسي بمصدر الطاقة. وقم بتشغيله مع اختيار مستوى الإضاءة المطلوب من خلال مفتاح ضبط الإضاءة الأيمن أو الأيسر.

قم بفك مسمار التثبيت حتى يمكنك تعديل موضع المصباح الضوئي إلى أعلى وأسفل وإلى الأمام والخلف حسب الطلب. أعد إحكام ربط المسمار بعد إجراء التعديل المناسب. ويمكن التحكم في مجال الرؤية الضوئي من خلال ضبط الشريحة.

يوجد بصندوق البطارية مؤشرا ضوء، عندما يومض أحدهما باللون الأصفر يعني هذا إما الحاجة إلى شحن البطارية أو إلى ضرورة استبدالها بأخرى جديدة.

إذا كنت ترغب في مواصلة الفحص دون التوقف لإعادة شحن البطارية، فقم ببساطة بتوصيل المحول بمصدر الطاقة الرئيسي.

الصيانة

شحن واستبدال البطارية

يوجد بصندوق البطارية مؤشرا ضوء، عندما يومض أحدهما باللون الأصفر يعني هذا إما الحاجة إلى شحن البطارية أو إلى ضرورة استبدالها. وفي حالة ما إذا كان مؤشر الضوء الأصفر فقط هو الذي يومض ويضيء، فإن المصباح الضوئي سيتوقف عن العمل تلقائياً لتجنب نفاد شحن البطارية.

وإذا كان من الضروري مواصلة الفحص دون التوقف لإعادة شحن البطارية، فقم ببساطة بتوصيل المحول بمصدر الطاقة الرئيسي. ويمكنك استخدام مصباح الضوء الرأسي أثناء شحن البطارية. سيتحول مؤشر الضوء من اللون الأصفر إلى اللون الأخضر عند تمام شحن البطارية.

تحذير: برجاء استخدام البطارية المناسبة. ويجب عدم التخلص من البطارية في مخلفات البلدية العادية. ويرجى الرجوع إلى القوانين المحلية عند التخلص من البطاريات.




استخدام البطارية والعناية بها

تتغير قدرة بطارية الليثيوم وفقاً لطبيعة الاستخدام. للحصول على أقصى قدرة للبطارية، استخدمها عند درجة حرارة الغرفة (25~40 درجة مئوية). لا تعرض البطارية لدرجات الحرارة القصوى حيث أن قدرة البطارية تنخفض في حالة الاستخدام عند درجات الحرارة المرتفعة أو المنخفضة.

التنظيف والتعقيم

- يمكن تنظيف السطح الخارجي للجهاز عن طريق قطعة مبللة من القماش، مع إمكانية تنظيف الشوائب المتبقية بخاط 50% من الكحول مع 50% من الماء المقطر. لا تقم باستخدام المنظفات المسببة للتآكل منعاً لتعريض السطح للتلف.
- تنظيف العدسات: يمكن استخدام الورق المنظف للزجاج أو قطرة من سائل مذيبي (50% كحول مع 50% أثير) لتنظيف العدسات بحرص. وفي حالة وجود أتربة على العدسات، قم بإزالتها باستخدام منظف هوائي أو فرشاة مزيله للأتربة.

تحذير: احرص على عدم تخلل المطهر للجهاز. 

المواصفات التقنية

المواصفات البصرية		
بقعة شعاع الإضاءة عند 420 مم	20 - 80 مم	
الإضاءة في حدود مسافة عمل مقدارها 250 مم	$\geq 60000 \text{ lx}$	
مجال قابل للتعديل		
مسافة التردد	12,5 مم	
مدى الزاوية	رأسية $\pm 25^\circ$	
الوزن		
مصباح الضوء الرأسي (بدون شريط الرأس)	69 جرام	
المواصفات الكهربائية		
مصدر الإضاءة	ضوء ساطع تماماً، دايمود 5 وات، استهلاك متواصل لمدة 20000 ساعة، لا توجد حاجة لاستبدال مصباح الدايمود.	
البطارية	بطارية الليثيوم 7,4 فولت	
مدة تشغيل البطارية	ما يقرب من 7 خام	
فولتية المعدل	100- فولت، 50-60 هرتز 240	
أقصى معدل للطاقة المدخلة	15 VA	
مهايي الطاقة	DC: 12V DC, 1250mA	
مخرج	BF من النوع II، من الفئة 2-1-1 EN60601-1 IEC60601 جهاز	
مقاييس السلامة الكهربائية		
شروط الاستخدام	درجة حرارة البيئة المحيطة	+10°C ... +40°C
	الرطوبة النسبية	30%...75%
	الضغط الجوي	باسكال مرتفع 1060 ... باسكال مرتفع 700
الشحن والتخزين	درجة حرارة البيئة المحيطة	-40°C...+55°C
	الرطوبة النسبية	10%...90%
	الضغط الجوي	باسكال مرتفع 1060 ... باسكال مرتفع 500

التصريف: ممنوع تصريف المنتج هذا بالوحدة إلى النفايات المنزلية الأخرى. من واجب المستهلكين القيام بتصريف الأجهزة المراد التخلص منها بإحضارها إلى مراكز التجميع المشار إليها والخاصة في جميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية واستغلالها من جديد. للحصول على المعلومات الإضافية الخاصة في مراكز التجميع، التوجه إلى بلدية مكان الإقامة، مراكز خدمة تصريف النفايات المحلية أو إلى المحنوت الذي لديه تمّ الشراء. في حالة التصريف الخاطيء، قد تفرض الغرامات، بموجب القوانين الوطنية.




الضمان

نهنكم على شرائكم لواحد من منتجاتنا. هذا المنتج يجيب إلى المتطلبات الأثر شديدة في اختيار المواد اللازمة للصناعة ذات النوعية العالية ومن جهة الرقابة النهائية. الضمان يكون ساري المفعول لمدة 12 سنة منذ تاريخ تسليم GIMA. خلال مدة سريان مفعول الضمان يقام بالتصليح و/أو التبدل المجاني لكافة الأجزاء التي تحمل عاهات تعود إلى الصناعة قابلة للإثبات، باستثناء التكاليف الخاصة بالأيدي العاملة، تكاليف التنقل، تكاليف النقل، تكاليف التغليف. تستثنى من الضمان العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال. التبدل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان لا يمدد بأي شكل مدة الضمان نفسه.

يكون الضمان غير ساري المفعول في حالة: تصليحات تمت من قبل أشخاص غير مصرّح لهم أو باستعمال قطع غيار غير أصلية؛ في حالة وجود خلل أو عاهة تعود إلى الإهمال، إلى الصدمات، أو إلى الإستعمال الغير إعتيادي للجهاز. GIMA لا تجيب عن أي خلل في استعمال الأجهزة الإلكترونية أو برامج الكمبيوتر العائد إلى العوامل الخارجية مثل: التغيرات المفاجئة في قيمة الجهد، المجالات المغنطيسية الكهربائية، تداخلات راديو والخ.

يسقط مفعول الضمان فيما إذا لم تتم مراعاة الأمور المذكورة أعلاه وفيما إذا تمت إزالة الرقم المميز للجهاز أو محوه أو تعديله (إذا آن موجود). الأجهزة التي توجد بها العاهات يجب أن ترسل فقط إلى البائع الذي لديه تمّ الشراء. الإرسالات التي تصل إلى GIMA مباشرة يتم رفضها.

 GIMA S.p.A.
 Via Marconi 1
 20060 Gessate (MI)
 Italy

MADE IN P.R.C.